

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
15 June 2010Russian
Original: English**Пятый комитет****Краткий отчет о 27-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 19 марта 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Маурер.....(Швейцария)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг**Содержание**Пункт 130 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)*На пути к системе подотчетности в Секретариате Организации
Объединенных Наций*

Пункт 132 повестки дня: Бю

джет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (*продолжение*)*Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам
на двухгодичный период 2010–2011 годов**Условия службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей
Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде*Пункт 138 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)Пункт 141 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 54/244 и 59/272 Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)Пункт 142 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Завершение работы Пятого комитета в ходе первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 130 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

На пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/C.5/64/L.34)

Проект резолюции A/C.5/64/L.34: На пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций

1. *Проект резолюции A/C.5/64/L.34 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (продолжение)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/C.5/64/L.32)

Проект резолюции A/C.5/64/L.32: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

2. *Проект резолюции A/C.5/64/L.32 принимается.*

3. **Г-н Лим** (Сингапур) говорит, что специальные политические миссии являются сложным вопросом для многих государств-членов, проявляющих искренний интерес к тому, как санкционируются такие миссии, в частности Советом Безопасности. Кроме того, бюджеты таких миссий в последние годы существенно увеличились. В связи с этим необходимо принять меры для повышения транспарентности и упорядочения процесса учреждения таких миссий. Необходимо установить более тесные контакты между Советом Безопасности и Комитетом, который несет ответственность за утверждение бюджетов миссий.

4. Делегацией Сингапура было выдвинуто предложение о включении в текст проекта резолюции формулировки, в которой подчеркивалась бы необходимость представления всеобъемлющих и целостных смет расходов в отношении специальных политических миссий. Важно, чтобы предлагаемые

бюджеты специальных политических миссий представлялись в установленные сроки, с тем чтобы Комитет мог принимать основанные на полной информации решения в отношении предложений, поглощающих львиную долю регулярного бюджета.

5. Несмотря на то что это предложение получило поддержку со стороны многих делегаций, несколько государств-членов, в частности государства, являющиеся наиболее активными сторонниками специальных политических миссий, высказались против, заявив, что Комитет просит Секретариат сделать невозможное и что данное предложение представляется несвоевременным.

6. Первое возражение является странным, если принять во внимание, что Генеральная Ассамблея неоднократно принуждала Секретариат выполнять новые мандаты за счет имеющихся ресурсов. Что касается вопроса о своевременности этого предложения, то государства-члены должны изыскивать любую возможность для совершенствования работы в интересах тех, кто пользуется первоочередным вниманием Организации. Государства-члены часто призывают Организацию действовать более оперативно и ответственно и должны сами действовать подобающим образом.

Условия службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/C.5/64/L.33)

Проект резолюции A/C.5/64/L.33: Условия службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

7. *Проект резолюции A/C.5/64/L.33 принимается.*

Пункт 138 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение) (A/C.5/64/L.29)

Проект резолюции A/C.5/64/L.29: Доклад Объединенной инспекционной группы за 2009 год и программа работы на 2010 год

8. *Проект резолюции A/C.5/64/L.29 принимается.*

Пункт 141 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 54/244 и 59/272 Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.5/64/L.31)

Проект резолюции A/C.5/64/L.31: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 54/244 и 59/272 Генеральной Ассамблеи

9. *Проект резолюции A/C.5/64/L.31 принимается.*

10. **Г-н Аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает о важности работы Управления служб внутреннего надзора (УСВН) по повышению подотчетности и усилению надзора в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Группа надеется, что полное осуществление рекомендаций Независимого консультативного комитета по ревизии (НККР) будет способствовать укреплению сотрудничества между администрацией и УСВН. Более широкое участие и диалог между соответствующими заинтересованными лицами в Секретариате даст УСВН возможность оказывать Генеральному секретарю большую помощь в выполнении им его обязанностей по внутреннему надзору.

11. Напоминая, что пятилетний срок полномочий заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, который не может продлеваться, истекает в июле 2010 года, Группа настоятельно призывает Генерального секретаря принять своевременные меры к тому, чтобы найти кандидатуру его преемника в полном соответствии с положениями подпункта b) пункта 5 резолюции 48/218 В Генеральной Ассамблеи.

Пункт 142 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/64/L.30)

Проект решения A/C.5/64/L.30: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

12. *Проект решения A/C.5/64/L.30 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета в ходе первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

13. **Г-н Аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Комитету удалось достичь согласия по всем вопросам благодаря духу

сотрудничества, отмечавшемуся в ходе первой части возобновленной сессии. Оратор надеется, что Комитет продолжит работу в том же духе и в ходе второй части возобновленной сессии.

14. **Г-н Перальта-Момпарлер** (Испания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что его делегация удовлетворена тем, что Комитет завершил свою работу в отведенные для этого сроки и достиг консенсуса по всем вопросам.

15. **Г-жа Пакарати** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что благодаря тому, что все хорошо потрудились, Комитет смог принять проекты резолюций по целому ряду важных вопросов, в том числе по вопросам повышения готовности Организации к чрезвычайным ситуациям, ограниченных дискреционных бюджетных полномочий и подотчетности в Секретариате.

16. Группа удовлетворена достигнутым соглашением относительно общих принципов системы подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций, включая обязательство должностных лиц всех уровней нести ответственность за свои решения и действия, а также необходимость возмещения любого финансового ущерба, причиненного в результате мошеннических действий.

17. В ходе всех обсуждений, ведущихся в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе по вопросу об общесистемной слаженности, следует учитывать роль и функции Комитета.

18. Группа с нетерпением ожидает начала обсуждения предложенной Департаментом полевой поддержки глобальной стратегии полевой поддержки и предлагаемых бюджетов различных операций по поддержанию мира, включая Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), в ходе второй части возобновленной шестьдесят четвертой сессии и надеется вскоре получить соответствующие доклады.

19. **Г-н Кумбербатч** (Куба) говорит, что в связи с тем, как Комитет рассматривает вопросы подотчетности и ограниченных дискреционных бюджетных полномочий, вспоминается вопрос, который формировал отношение государств-членов к Секретариату на протяжении всей истории Организации.

20. Несмотря на несправедливый характер мирового порядка, трудно представить себе мир без Организации Объединенных Наций. Поэтому старшие должностные лица Организации должны отдавать себе отчет в том, какую колоссальную ответственность они несут. Эти должностные лица должны отвечать за свои действия по осуществлению решений, принимаемых государствами-членами, и избегать проявления даже малейшей пристрастности.

21. Следует напомнить, что для финансирования программ и мероприятий Организации Объединенных Наций государства-члены берут из государственной казны средства, которые могли бы быть использованы на цели развития национальной экономики. Поэтому государства-члены очень внимательно следят за тем, как расходуются эти средства.

22. В связи с этим делегация Кубы хотела бы обратить внимание на использование некоторыми делегациями и Секретариатом весьма спорных методов в отношении мер, принимаемых для обеспечения общесистемной слаженности действий, и предложения Департамента полевой поддержки, касающиеся глобальной стратегии поддержки. Далеко не в первый раз некоторые должностные лица Секретариата и государства-члены, не способные достичь своих целей путем открытых и честных переговоров, прибегают к параллельным процессам или, в отдельных случаях, грубо нарушают установленные мандаты, преследуя свои собственные интересы.

23. Напоминая, что Пятый комитет является главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложены обязанности, связанные с административными и бюджетными вопросами, оратор настоятельно призывает Секретариат и государства-члены избегать применения таких методов, которые ведут лишь к росту взаимного недоверия между государствами-членами, а также между государствами-членами и Секретариатом.

24. **Г-н Сугияма** (Япония) говорит, что делегация его страны хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Комитет завершил свою работу в установленный срок, не отложив рассмотрение ни одного вопроса до второй части возобновленной сессии. Делегация Японии также удовлетворена тем, что по сложившейся в Комитете традиции все проекты резолюций были приняты консенсусом.

25. Делегация Японии удовлетворена тем, что государства-члены приняли решение о сохранении нынешнего порядка осуществления ограниченных дискреционных бюджетных полномочий Генеральным секретарем в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов, хотя она и сожалеет о том, что объем полномочий на принятие обязательств не был увеличен.

26. После обмена приветствиями, в котором приняли участие **г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступающий от имени Группы африканских государств, **г-н Мёр** (Соединенное Королевство), **г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки), **г-н Аш-Шахари** (Йемен), выступающий от имени Группы 77 и Китая, **г-н Брант** (Бразилия), **г-н Тавана** (Южная Африка) и **г-н Лой Хуи Чьен** (Сингапур), **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в ходе первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.